



Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

Boletín Informativo No. 85

Editado y publicado por: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,
Departamento de Asuntos Cívicos, Oficina de Asuntos Culturales del Ciudadano

27 de marzo de 2026

(Japonés) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(Japonés simplificado) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Participación en el Torneo de Bochas de la Copa del Alcalde de Kawasaki

El sábado 17 de enero se celebró en el Centro Deportivo Culttz Kawasaki la 4ª edición del Torneo de Bochas de la Copa del Alcalde de Kawasaki. Entre las numerosas inscripciones recibidas, tras un sorteo, el equipo "OFZ" por parte de la Asamblea Representativa, fue elegido para participar.

Durante la mañana de ese día se llevaron a cabo los partidos de la "Categoría Competitiva", donde pudimos presenciar emocionantes partidos profesionales, que resultaron ser más intensos de lo que nos imaginamos, y nos quedamos impresionados por el alto nivel de técnica y concentración mostrado. Además, pudimos probar el "Bocha en línea", en el que se puede participar en el juego controlando un brazo mecánico de forma remota.

Por la tarde comenzaron por fin los partidos de la "Categoría Recreacional". En esta categoría, cuatro equipos se enfrentaron en un sistema de ligilla, en una sola cancha, y el equipo con la mayor puntuación total pasó a la fase eliminatoria.



Imagen del Bocha en línea



Como era la primera vez que participaban todos los integrantes del equipo "OFZ", el nerviosismo les jugó una mala pasada y lamentablemente perdieron el primer partido. Sin embargo, tras replantearse la estrategia y recuperarse, lograron ganar el segundo y tercer partido. Todos los equipos tenían un nivel muy alto, por lo que los partidos siguientes fueron muy reñidos. Lamentablemente, no alcanzamos la puntuación total necesaria y no logramos clasificar.

Al final del torneo se llevó a cabo un sorteo entre los participantes, ¡y nos tocó el premio final que fue el "Derecho de participación prioritaria en el 5º Torneo de Bocha"!

Cuando alguien de nuestro equipo comentó: "Es un buen regalo para un equipo más joven e inexperto", el lugar se llenó de sonrisas.

Aunque ésta fue la primera vez en que participó en este tipo de eventos, me di cuenta de que es un torneo en el que todos pueden disfrutar en conjunto, ya sean personas mayores, niños, familias o personas con discapacidades. Espero que el año que viene participen muchas más personas.

Zhang Yao



El alcalde Fukuda también se acudió a este evento y nos brindó su cálido apoyo.

Propuestas de la 15ª Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero

Tras dos años de investigación y deliberación, esta Asamblea Representativa ha presentado a la ciudad de Kawasaki una serie de Propuestas que considera de especial importancia. En esta ocasión, los representantes del 15º Término hemos recopilado las siguientes peticiones en forma de propuestas. Está previsto que estas propuestas se presenten al alcalde en abril, junto con el informe anual.

(1) Proporcionar información clara y comprensible sobre el sistema educativo japonés para que los ciudadanos extranjeros puedan criar con tranquilidad a sus hijos, y continuar sus estudios.

En la Asamblea Representativa se consideró el uso de folletos informativos sobre el sistema educativo japonés para los ciudadanos extranjeros que viven en la ciudad de Kawasaki.



(2) Impulsar la creación de mecanismos para la convivencia multicultural y el apoyo a los extranjeros en los refugios en caso de desastre. (Opiniones complementarias y revisiones a las propuestas del año fiscal 2017).

- 1 Utilizar el folleto sobre prevención y gestión de desastres elaborado por la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero
- 2 Actualizaremos a la última versión la herramienta multilingüe creada por el Consejo de Autoridades Locales para las Relaciones Internacionales (CLAIR por sus siglas en inglés), que se incluye en el manual de gestión de centros de evacuación para terremotos que requieren una evacuación a largo plazo.
- 3 Incluir en el manual de gestión de refugios para casos de tormentas y desastres naturales material de apoyo a los ciudadanos extranjeros, tomando como referencia las herramientas multilingües elaboradas por CLAIR.
- 4 Impartir capacitación sobre el apoyo a extranjeros, dirigida a los funcionarios municipales involucrados en la gestión de los refugios.



Para obtener información detallada sobre las propuestas, consulte el "Informe Anual de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero, año fiscal 2026". El informe anual se distribuye en la sede de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero y también se puede consultar en las oficinas de su distrito ("kuyakusho"), en centros cívicos y bibliotecas. También se puede descargar desde el sitio web de la ciudad.

(Sitio web de la "Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjeros")



Reflexiones sobre la Asamblea Representativa

El Término de la 15ª Asamblea Representativa concluyó en marzo de 2026. A continuación, le presentamos las opiniones de los representantes que han finalizado su mandato.

出会い、イベント、
体験、勉強たくさん
の2年間でした。
川崎市、この機会に
感謝します。

Спасибо!

副委員長として、生活
実態を議論し、提言が
施策に繋がる姿に深
く感動しています。よ
ろしく願います。
Best regards, Sucheta

部会として良いアウ
トプットができそう
で安心しています。
ありがとうございます。
ガブリエラ

2年間大変お世話にな
りました。多様な背景
を持つ方々の意見に
触れ、大変勉強になり
ました。張遥

私の第2のふるさと
の川崎。これからも宜
しく願います。
ブーホンアン

多文化交流で学び深
め、人の思いやりの
大切さを実感
機会を得ることがで
きました。
ボカレル ナラヤン

2年間、外国人市民
代表として活動し、
多くの学びと貴重な
経験を得ることがで
きました。李詞

川崎への情熱を持つ
素晴らしい人々と、
2年にわたり意見交
換ができたことに感
謝します。Obrigada

Fatima Kamata

部会長2年と急遽
委員長で計4年。厳し
い面もありましたが
皆様の支えに感謝い
たします。キャレン

多くの挑戦を乗り換
えて前に進めました。
2年間ありがとうございました。
ギーゼック
フロリアン

川崎市に感謝。この2
年、微力ながら貢献を
しました。素敵な街を
16期の皆様でより良
く。スン チン グアン

川崎での出会いと
活動に感謝！これか
らこの街が大好き
です。鄭

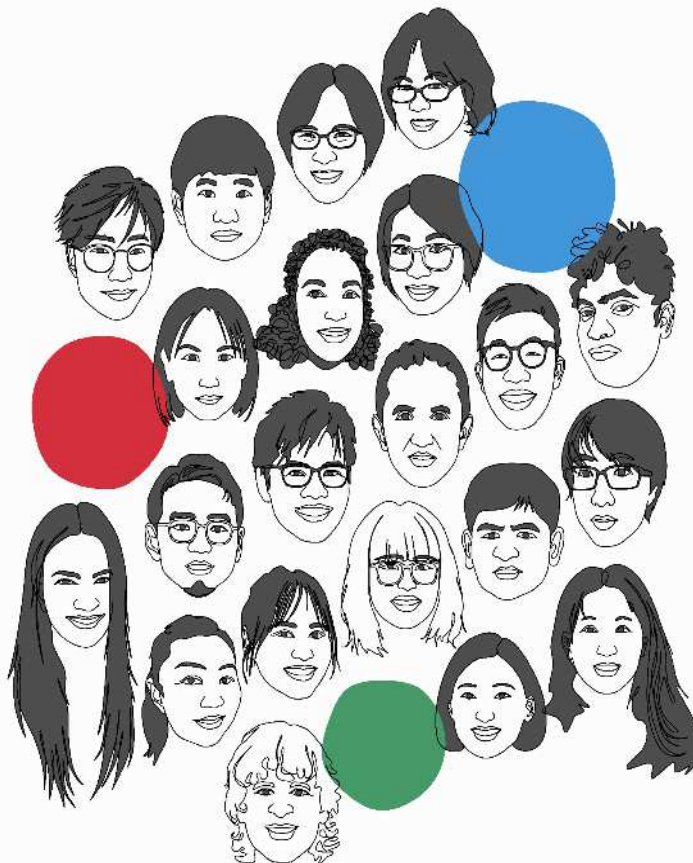
外国人の視点で生活
の不便さに向き合っ
た2年間取り組みが
必要な人に届くこと
を願います。朴慧珍

自分が暮らす川崎と、
外国人の視点から関
わることができ、貴重
な経験でした。多謝！
楊子宜

川崎が今後より一層
暮らしやすい町にな
ることを願っていま
す。古谷史子

代表者会議に参加し
た経験は私の人生の
財産です。この経験を
糧に、多文化共生を考
え続けたいです。

外国人のコミュニテ
ィーのために尽力し
てくださって川崎市
に感謝します。
ボソミゲル



第15期

あっという間すぎま
した！かけがえのな
い経験でした！皆さ
んの力は素晴らしい
です！！本当にあり
がとう！！ James

2年間はあっという
間に終わりますが、
川崎市のためにもっ
と頑張っていきたい
気持ちには終わりませ
ん。 単望舒

金 寿瑛

Saludo de la presidenta de la Asamblea

En primer lugar, quiero expresar mi más sincero agradecimiento a todas las personas que han mostrado interés en esta asamblea y han asistido como público, así como a la oficina ejecutiva y a todas las personas involucradas que han prestado su apoyo.

Los representantes del 15º Término de la Asamblea Representativa hemos visitado el “Fureai-kan”, la “Galería de Ukiyo-e de Kawasaki” y el “Centro de Intercambio Tokaido Kawasaki Juku Koryukan” con el fin de profundizar nuestro conocimiento, lo que nos ha brindado la oportunidad de entrar en contacto con diversas culturas y valores. A medida que avanzamos en nuestro aprendizaje, expresamos nuestro más sincero agradecimiento por el cálido apoyo de la ciudad de Kawasaki y su sincera actitud hacia la convivencia multicultural.

En 2024, con motivo del centenario del establecimiento de la ciudad de Kawasaki, se celebró la “Reunión de exalumnos de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero”, lo que nos brindó una valiosa oportunidad para conversar con los representantes de generaciones anteriores y conocer la historia y los sentimientos que han marcado sus actividades y propuestas. Esperamos seguir manteniendo el vínculo con compañeros que comparten nuestra visión, sin importar la generación o nacionalidad.

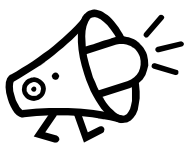
Además, bajo el lema “Color, Future! Action” y el tema “Global × Deporte”, continuamos el intercambio con los miembros del equipo de fútbol americano Fujitsu Frontiers, al igual que el año pasado, y pudimos constatar que el deporte y los eventos han contribuido a mejorar el entendimiento entre ciudadanos de diferentes culturas.

En las actividades de divulgación y en los eventos en los que la Asamblea formó parte, los representantes elaboraron concursos sobre sus respectivos países y sobre la ciudad de Kawasaki, con el fin de promover la convivencia y la empatía con los visitantes, así como de dar a conocer nuestras actividades y las asambleas abiertas. A pesar de que el debate y la concretización de las propuestas no fueron tareas fáciles, la celebración de asambleas abiertas ayudaron a recabar opiniones de un amplio abanico de participantes, junto con los consejos recibidos de ciudadanos y expertos, y el proceso de elaboración de propuestas de calidad, constituyeron en sí una experiencia muy valiosa.

Nos ha permitido reconocer una vez más lo importante que es crear un espacio donde se respeten y compartan opiniones diversas. Esperamos que en el futuro la ciudad de Kawasaki continúe aceptando la diversidad cultural como parte de su identidad y se convierta en una ciudad aún más atractiva y habitable.

Al mismo tiempo, deseamos de todo corazón que esta asamblea siga siendo significativa para muchas personas. Hemos podido concluir con éxito el 15º Término y queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a todos los que colaboraron con nosotros.

Ito Yurika Karen



¿Le gustaría ser observador en esta asamblea?

— 16ª Asamblea Representativa, 1ª Sesión, 1ª Jornada —

Fecha y hora: Domingo, 19 de abril de 2026, de 14:00 a 17:00

Lugar: Ayuntamiento de Kawasaki, Edificio Principal, Salón de la 2ª planta
(Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Miyamotocho, 1st area)

Cualquiera puede asistir como observador. ¡Lo esperamos en la Asamblea Representativa!

Contáctenos

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento de Asuntos Cívicos,
Oficina de Asuntos Culturales del Ciudadano de la ciudad de Kawasaki.
210-8577 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Miyamotocho, 1st area
Tel : 044-200-2846, Fax : 044-200-3707, E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

¡Póngase en contacto si tiene comentarios u opiniones sobre esta Asamblea y sus boletines informativos!

Este papel es reciclado, contiene 70% de pulpa de papel usado.

